



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА HAAZINU • МААМАР 1

האזינו השמים ואדברה ותשמע הארץ אמרי פי יערוף...

«Внемлите, небеса, и я буду говорить;
и да услышит земля слова уст моих»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/haazinu/1/

1 האזינו השמים ואדברה ותשמע הארץ אמרי פי יערוף כמטר לקחי וגוי. הנה אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] כנסת ישראל שאלה שלא כהוגן ויבא כגשם לנו (בהושע סי' ו') והקב"ה השיבה כהוגן אהיה כטל לישראל.

«Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих. Да прольётся учение моё, как дождь» и т. д. Наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Община Израиля попросила неподобающим образом: „И придёт Он к нам, как дождь“» (Ошеа, глава 6), а Святой, благословен Он, ответил ей как подобает: «Я буду для Израиля как роса».

להבין משל ומליצה דברי חכמים מה שהם המשילו השראת הקב"ה על כנס"י [כנסת ישראל] לגשם או לטל וההפרש שבין גשם לטל הענין כי הנה תשובה קדמה לעולם.

Чтобы понять «притчу и иносказание, слова мудрецов»: почему они уподобили пребыванию Святого, благословен Он, в Общине Израиля дождь или росу и в чём различие между дождём и росой. Объяснение таково: тшува (возвращение) предшествовала миру.

וביאור ענין תשובה וגם מה שאמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] נמצא כל ימיו בתשובה איך הוא כל ימיו. הנה עיקר התשובה הוא כמ"ש והרוח תשוב אל האלהים אשר נתנה (בקהלת סי' י"ב).

Объясним смысл тшувы, а также слова наших благословенной памяти мудрецов: «Выходит, что все дни его проходят в тшuve». Как это возможно — все дни? Суть тшувы, как сказано: «И дух возвратится к Элоким, Который дал его» (Коэлет, глава 12).

וביאור הדבר הנה אומרים נשמה שנתת בי טהורה היא אתה בראתה אתה יצרתה ואתה נפחתה בי.

Объясним это. Мы говорим: «Душа, которую Ты вложил в меня, чиста; Ты создал её, Ты сформировал её и Ты вдохнул её в меня».

פי' נפחתה הוא כח"י הכל העליון להיות נפרד דבר ויש בפני עצמו כאדם הנופח ההכל מפיו שההכל נעשה נפרד לעצמו

Слова «Ты вдохнул её» указывают на уровень высшего дыхания, благодаря которому она становится отделённой — вещью и сущностью, существующей сама по себе. Так дыхание, выдуваемое человеком изо рта, отделяется и становится самостоятельным.

וכן אצל הנשמה כתיב ויפח באפיו נשמת חיים והוא כח"י רוח פיו ומוצא פי' ה' וכמ"ש

Так же и о душе сказано: «И вдохнул в его ноздри душу жизни»; это уровень «дыхания Его уст» и «исходящего из уст Авая», как сказано:

כי על כל מוצא פי ה' יחיה האדם ומוצא היינו כצאתו מהעולם אל הגילוי וע' בזהר פי תזריע (דמ"ז ע"ב).

«Ибо всем исходящим из уст Авая живёт человек». Слово «исходящее» означает выход из сокрытия в раскрытие. См. также Зоар, глава «Тазрия» (лист 47б).

אבל בחי' בראתה הוא כמשל בחי' המחשבה שהיא עודנה בהעלם ומתאחדת עם הנפש. והנה פרט ארבעה דברים בנשמה כצאתה מהעולם אל הגילוי להתלבש בגוף.

Но уровень «Ты создал её» подобен, как в притче, уровню мысли, которая ещё сокрыта и едина с душой. Итак, [в благословении] перечислены четыре состояния души в тот момент, когда она выходит из сокрытия в раскрытие, чтобы облачиться в тело:

נתת בראתה יצחרתה נפחתה לפי שמקור חוצבה הוא הגבה למעלה וכדי שתדל פלאים להתלבש בגוף צריכה להתצמצם ולהתפשט בכמה מיני צמצומים והתפשטות.

«Ты дал», «Ты создал её», «Ты сформировал её», «Ты вдохнул её». Ведь источник, из которого она высечена, находится чрезвычайно высоко, а чтобы ей чудесным образом спуститься [вниз] и облечься в тело, она должна сократиться и распространиться посредством множества видов сокращений (цимцумим) и распространений.

ודרך כלל נחלקים לדי' בחי' כמ"ש (באיוב ס" כ"ח) אז ראה ויספרה הכינה וגם חקרה ויאמר לאדם.

В общем, они делятся на четыре уровня, как сказано (в книге Иова, глава 28): «Тогда Он увидел её и объявил о ней; Он приготовил её и также исследовал её. И сказал человеку».

שעד שבאה לכלל ויאמר לאדם דהיינו להתלבש בגוף צריך בתחלה להיות בחי' ראה ויספרה וכו'

Ибо прежде чем она приходит к состоянию «И сказал человеку», то есть облечься в тело, сначала должен быть уровень «Он увидел её и объявил о ней» и так далее,

שהם די' בחי' צמצום והתפשטות המשכה והתפשטות כנגד די' אותיות הוי"ה וע"ז מורה ג"כ שם הוי"ה שהיו"ד בחי' צמצום והה"א הוא בחי' התפשטות אורך ורוחב והוי"ו הוא המשכה כו'

— это четыре уровня: сокращение и распространение, нисхождение и распространение, соответствующие четырём буквам имени Авая. На это также указывает имя Авая: буква йуд соответствует уровню сокращения, буква ה — уровню распространения в длину и ширину, а буква вав — нисхождению и так далее,

כנודע (וע' מענין אז ראה כו' במדרש רבה ר"פ כי תשא פ"מ ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] ר"פ בראשית ובזהר נזכר פסוק זה ח"א [חלק א'] דף ה' סע"א [סוף עמוד א'] ודקצ"ט א'.

как известно. (И см. о смысле слов «Тогда Он увидел её» и так далее в Мидраш Рабба, в начале главы Ки Тиса, гл. 40, и в «Ликутей Тора» Ари-заля, в начале главы Берешит. В Зоаре этот стих упоминается: часть I, лист 5, конец стороны а, и лист 199a;

ח"ב [חלק ב'] דר"ו ב' ח"ג [חלק ג'] קי"א ב' ופסוק ויאמר לאדם בח"א [בחלק א'] דע"ט סע"א [סוף עמוד א'] וזהו כי חלק ה' עמו יעקב חבל נחלתו.

часть II, лист 206b; часть III, 111b; а стих «И сказал человеку» — в части I, лист 79, конец стороны а.) И это [значение слов]: «Ибо доля Авая — народ Его; Яков — нить наследия Его».

פ"י שהנשמה היא חלק הו"י עצמו שיורדת דרך צמצום והתפשטות כו' כמו שם הו"י עד שבאה להתלבש בבחי' יעקב חבל נחלתו הוא הגוף

То есть душа — это часть Самого Авая, которая нисходит посредством сокращения и распространения и так далее, подобно имени Авая, пока не приходит к облачению на уровне «Яков — нить наследия Его», то есть в тело.

(וע' מענין כי חקל ברכות פ' תולדות פס"ה ע"פ ואנכי איש חלק דע"ג א' ויצא פס"ח דע"ז [דעבודה זרה] ב' בפסוק

(И см. о смысле слов «Ибо доля» в Мидраш Рабба, глава Толдот, гл. 65, к [стиху] «А я человек гладкий (халак)», лист 73a; глава Ваеце, гл. 68, лист 77b, к стиху

והנה סולם וס"פ תרומה דק"נ ע"ד נשא רפ"ט דרכ"ח ע"ב פ' בלק פ"כ דרע"ט א' וע' בזהר ח"ב [חלק ב'] דצ"ו א' ודפ"ו א' ח"ג [חלק ג'] דצ"ד א' ק"ז א' דרע"ח ב').

«И вот, лестница»; а также в конце раздела «Трума», лист 150, колонка d; «Насо», начало главы 9, лист 228b; раздел «Балак», глава 20, лист 279a. См. также «Зоар», часть II, лист 96a и лист 86a; часть III, лист 94a, 107a, лист 278b.)

והנה לא כל הנשמה יורדת למטה להתלבש בגוף רק הארה ממנה בלבד דרך צמצום כו' כנ"ל.

И вот, не вся душа спускается вниз, чтобы облечься в тело, а лишь ее луч — посредством цимцума и т. д., как сказано выше.

אבל כל הנשמה ומקורה נשארה למעלה ונקי מזל ובוזה אמרו אדם אית ליה מצולא והכל תלוי במזלא.

Но вся душа и ее источник остаются наверху, и это называется мазаль. О них сказано: «У человека есть мазаль» и «Всё зависит от мазалья».

ומה שאמרו אין מזל לישראל היינו ענין מזלות השרים וכוכבים אשר חלק לכל העמים עובדי כוכבים

А слова «У Израиля нет мазалья» относятся к мазалотам [небесных] князей и звезд, которые [Б-г] назначил над всеми народами, поклоняющимися звездам;

אבל יש בחיי מזל מקור הנשמה ושרשה ונקרא מזל מלשון נוזל אלא שנוזל הוא לשון נפעל ומזל הוא

לשון פועל (ועיין בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך מזל)

но есть такой уровень мазалья, который является источником и корнем души. Он называется мазаль от слова нозель («текущий»), однако нозель — форма пассивная, а мазаль — форма действительная (см. «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Мазаль»):

שהוא המקור להיות נוזל ממנו ההשפעה ורוח חיים להחיות רוח שפלים גם שפע אלהי והרהורי

תשובה שבאים לאדם הם באים מכח בחיי המזל

ибо он является источником, из которого стекают дарование и дух жизни, «чтобы оживить дух смиренных». Также Б-жественное влияние и мысли о тшуве, приходящие человеку, приходят благодаря силе этого уровня мазалья.

כי אע"ג [אף על גב] דאיהו לא חזי מזליי [מזליה] חזי שרואה ושומע הכרוזין של מעלה בת קול יוצאת

ומכרזת כו'.

Ибо «хотя сам он не видит, его мазаль видит»: он видит и слышит небесные провозглашения — «голос с небес выходит и возвещает» и т. д.

וע"י זה משפעת למטה להיות התעוררות בלב כו' כי ההארה שירדה ונתפשטה למטה בגוף אינו דבר

נפרד לגמרי ממקורה ושרשה שלמעלה (ועמ"ש בד"ה כי תצא)

И посредством этого он воздействует внизу, вызывая пробуждение в сердце и т. д. Ибо луч, спустившийся и распространившийся внизу, в теле, не является чем-то совершенно отдельным от своего источника и корня наверху (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда ты выйдешь»),

לבד מחייבי כריתות שנכרתה הנפש דהיינו ההארה שנתפשטה וירדה למטה נכרתה ממזלי ושרשה (ועמ"ש מזה בד"ה ביום השמיני עצרת).

кроме тех, кто подлежит карету (отсечению): у них душа отсекается; то есть луч, распространившийся и спустившийся вниз, отсекается от своего мазала и корня (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — ацерет»).

והנה כתיב ונוזלים מן לבנון. פי ע"ד והחכמה מאין תמצא כי החכמה תחיה שהוא ראשית התפשטות החיות נמשך מבחי שלמעלה מן השכל והוא בחי אין שאינו מושג.

И вот написано: «И струятся [незлим] из Ливана». Это можно понять в свете сказанного: «А мудрость [Хохма], откуда [меаин] она найдётся?» Ведь «мудрость даёт жизнь»: она — начало распространения жизненной силы, исходящей с уровня, который выше разума. Это уровень «айн» («ничто»), недоступный постижению.

וזהו בחינת לבנון וממנו נוזל ההשפעה (עיין) בזהר פי האזינו דף רצ"ח ע"א) ומזה יובן מהות התשובה שתשוב הנפש בבחי ביטול במסירת נפש למקורה ושרשה העליון שממנה לוקחה ש הוא בחי אין בחינת מזל

И это уровень Ливана, откуда нисходит поток влияния (см. Зоар, раздел «Аазину», лист 298a). Отсюда можно понять сущность тшувы: душа возвращается в состоянии самоустранения (битуль), с самопожертвованием (месирут нефеш), к своему высшему источнику и корню, откуда она была взята, — к уровню «айн», уровню мазала.

וזהו תכלית ירידתה לעוה"ז שתהא במעלה ומדרגה יותר נעלה ממה שהיתה בגן עדן נהנית מזיו השכינה לפי השגתה

И в этом состоит цель её нисхождения в этот мир: чтобы она достигла более высокого ранга и уровня, чем тот, на котором находилась в Ган Эдене, наслаждаясь сиянием Шхины (Б-жественного присутствия) в меру своего постижения,

והוא ע"י בחי צמצום בחי חכמה משא"כ על ידי התשובה היא בבחי ביטול לגמרי למקורה ושרשה שלמעלה מעלה מבחי חכמה שהוא בחי אין.

а это происходит благодаря уровню сокращения — уровню Хохмы; тогда как посредством тшувы она пребывает в состоянии полного самоустранения перед своим источником и корнем, который неизмеримо выше уровня Хохмы, — это уровень «айн».

2 וזהו שכתוב בקריעת ים סוף עד יעבור עמך הוי" כי על ידי קריעת ים סוף נתעלו ישראל במעלה ומדריגה גבוהה מאד נעלה למעלה מעלה מבחי" הוי" שהוא בחי" צמצום והתפשטות כו'

И вот [смысл] написанного о рассéчении Тростникового моря: «Пока народ Твой не перейдёт, Авая». Ибо благодаря рассéчению Тростникового моря Израиль поднялся на очень высокую и возвышенную ступень, далеко выше уровня Авая, который представляет собой сокращение и расширение и т. д.

שעל זה מורה שם הוי" כנ"ל והוא שרש ענין ההתהוות כי שם הוי" פי" שהוא מהוה כל הנמצאים וההתהוות מאין ליש הוא ע"י צמצום והתפשטות כו'.

Именно на это указывает имя Авая, как говорилось выше. Это корень возникновения сущего: имя Авая означает, что Он приводит все существующие вещи в бытие (мехаве), а возникновение чего-либо из небытия в бытие происходит посредством сокращения (цимцума) и расширения и т. д.

משא"כ בחי" מזל שהוא בחי" אין לא שייך שם בחי" התהוות כלל וזהו עד יעבור עמך הוי" כלומר שעברו למעלה מבחי" הוי" לבחי" מזל בחינת אין בחינת תשובה והרוח תשוב אל האלקים אשר נתנה

Но на уровне мазаля, который является уровнем аин («небытия»), понятие возникновения сущего вовсе неприменимо. И вот [смысл слов]: «Пока народ Твой не перейдёт, Авая», — то есть они перешли за пределы уровня Авая к уровню мазаля, уровню аин, уровню тшувы (возвращения): «И дух возвратится к Элоким, Который дал его».

כי נתינתה וירידתה למטה בבחי" צמצום והתפשטות כו' שנתת בראתה יצרתה כו' והתשובה הוא להיות בבחי" ביטול לגמרי כמו קודם ירידתה ויתר על כן כנ"ל:

Ведь дарование души и её нисхождение вниз происходят в порядке сокращения и расширения и т. д.: «Ты дал её», «Ты сотворил её», «Ты сформировал её» и т. д. А тшува состоит в том, чтобы пребывать в состоянии полного самоустранения (битуль), как до её нисхождения, и даже выше этого, как говорилось выше.

3 ב (ועיין בבחיי פי יתרו גבי לא תשא את שם מענין והרוח תשוב שהוא כמש"כ [כמה שכתוב] ועיין ברע"מ [ברע"א מהימנא] פי בהר) (דק"ח סע"ב [סוף עמוד ב]) שבח"י והרוח תשוב כו' זהו כענין מ"ש בשנת היובל הזאת תשובו כו'.

2. (И см. Рабейну Бахье, раздел Итро, к словам «Не произноси Имени», о словах «И дух возвратится», что это соответствует написанному [здесь]; и см. «Раая Mehemна», раздел Беар) (лист 108, конец стороны б): уровень «И дух возвратится» и т. д. подобен тому, о чем сказано: «В этот юбилейный год возвратитесь» и т. д.

ועמ"ש מענין יובל סד"ה וימצאו איש מקושש עצים וסד"ה והיה ביום ההוא יתקע בשופר גדול. שזהו ג"כ בחי' יום הכפורים יום התשובה.

И см. также сказанное о юбилее в конце маамара, начинающегося словами «И нашли человека, собиравшего дрова», и в конце маамара, начинающегося словами «И будет в тот день: затрубит великий шофар»: это также уровень Йом-Кипура, дня тшувы (возвращения).

4 ומ"ש אל האלקים אשר נתנה אף על גב דתשובה זו הוא בחי' עד יעבור עמך הוי' שהיא למעלה גם משם הוי' כנ"ל.

И что касается слов «к Элоким, Который дал ее», хотя эта тшува (возвращение) — уровень «Пока не перейдет народ Твой, Авая», который, как сказано выше, выше даже имени Авая,

וכה"ג [וכהאי גוונא] נתבאר לעיל בד"ה אתם נצבים גבי לעברך בברית כו' להיות לך לאלקים דפי' לעברך בברית היינו כענין עד יעבור עמך הוי' כו' ע"ש.

то подобное этому разъяснялось выше, в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», относительно слов «чтобы ты вступил в союз» и далее, «чтобы Он был для тебя Элоким»: смысл слов «чтобы ты вступил в союз» подобен смыслу слов «Пока не перейдет народ Твой, Авая» и далее. См. там.

אך הענין יוכן ע"פ מ"ש שוש אשיש גבי תגל נפשי באלקי ובד"ה ביום השמיני עצרת כענין פי' צור לבבי וחלקי אלקים לעולם

Но смысл станет понятен на основании сказанного относительно стиха «Возликую радостно» о словах «Возрадуется душа моя о Б-ге моем (Элокай)», а также в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — ацерет», относительно смысла слов «Опора сердца моего и доля моя — Элоким вовек»;

**ויוכן זה עוד עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בזהר ע"פ עין לא ראתה אלקים זולתך יעשה למחכה לו והוא
בפרשה פנחס (דרל"ט ע"ב)**

и это станет понятнее также на основании сказанного в Зоаре относительно стиха «Глаз не видел, Элоким, кроме Тебя, что Он содеет ожидающему Его». Это приведено в недельной главе Пинхас (лист 239б),

ובפ' ואתחנן (דרס"ז ע"ב) ועיין מק"מ [מקדש מלך] שם ושם. ועיין עוד מזה בזהר ויקהל (דר"י [דרבינו יצחק] ע"ב).

а также в недельной главе Ваэтханан (лист 267б); см. Микдаш Мелех там и там. См. также дальнейшее об этом в Зоаре, недельная глава Ваякель (лист 210б).

עוד נזכר מענין והרוח תשוב ברכות משפטים פל"א (דקמ"ט ע"ג [עמוד ג']) ובפ' מצורע פ"ח (דקפ"ה א').

О смысле слов «И дух возвратится» говорится также в Мидраш Рабба, недельная глава Мишпатим, глава 31 (лист 149, колонка в), и в недельной главе Мецора, глава 18 (лист 185а),

**ובקהלת רבה על פסוק זה. ובכל זה אתי שפיר דקדוק לשון רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] במשנה פ"ד דאבות
יפה שעה אחת של קורת רוח בעולם הבא כו'**

а также в Коэлет Рабба, в толковании этого стиха. И на основании всего сказанного становится понятен точный оборот наших благословенной памяти мудрецов в Мишне, глава 4 трактата Авот: «Лучше один час покоя духа (корат руах) в будущем мире» и так далее:

**קורת רוח דוקא כדכתיב והרוח תשוב וע' עוד בזהר ח"ב [חלק ב'] בפ' תרומה (קמ"א ב' עד קמ"ב א') ובפ'
משפטים (צ"ז ב').**

именно «покой духа (руах)», как сказано: «И дух (руах) возвратится». См. также Зоар, часть II, недельная глава Трума (141б-142а) и недельная глава Мишпатим (97б).

**ולכאורה הוא בענין אחר קצת ממש"כ [ממה שכתוב] דהרי שם מפרש ענין זה על עליית הרוח מגן עדן
התחתון לגן עדן העליון וכאן נתבאר שזהו למעלה מבחי' גן עדן כו' כנ"ל.**

На первый взгляд, здесь имеется в виду нечто несколько иное, чем сказанное [здесь]: там это объясняется как восхождение руах из нижнего Ган Эдена в высший Ган Эден, тогда как здесь было объяснено, что это выше уровня Ган Эдена и т. д., как упоминалось выше.

אך המעיין בזהר ח"ב [חלק ב'] פי תרומה שם (דקמ"ב א') במ"ש ועד דהאי נשמה עילאה לא סלקא גו נביעו דעתיקא דעתיקין סתימא דכל סתימין כו'

Однако изучающий Зоар, часть II, раздел Трума, там (лист 142a), в словах: «И пока эта высшая нешама не поднимется в источник древнего из древних, сокровенного из всех сокровенных» и т. д.,

ובזהר שלח (דקנ"ט א') גבי תלת עלמין כו' עלמא קדמא כו' כגוונא דא כו' עד עין לא ראתה אלקים זולתך כו' ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ימצא שהכל כוונה אחת.

а также Зоар, раздел Шлах (лист 159a), где говорится о «трёх мирах» и т. д., «первом мире» и т. д., «подобно этому» и т. д., вплоть до слов «Глаз не видел, Элоким, кроме Тебя» и т. д., — в комментарии Рамаза к этому месту найдёт, что всё это подразумевает одно и то же.

ועוד דבזהר תרומה שם מדבר על בחי' ומדרגת הרוח שמבחי' נפש רוח נשמה שלמטה מבחי' ומדרגת נשמה.

Кроме того, в Зоаре, в разделе Трума, там речь идёт об уровне и ступени руах среди уровней нефеш, руах и нешама, то есть о том, что ниже уровня и ступени нешама;

וכאן מדברים בענין והרוח תשוב גם על בחינת הנשמה ממש ומ"ש והרוח תשוב היינו לפי דעלייה זו הוא למעלה מעלה גם משם הוי' דהיינו למעלה מהחכמה.

тогда как здесь речь идёт о том, что слова «и дух возвратится» относятся также к самому уровню нешама. И [причина того,] что сказано «и дух (руах) возвратится», заключается в том, что это восхождение поднимается чрезвычайно высоко — выше даже имени Авая, то есть выше Хохмы (мудрости),

אשר שם הוא בחי' רוח וכמ"ש בזהר בפי' בראשית (דל"ז ע"ב ודנ"ח ע"א) ע"פ לא ידון רוחי באדם.

где это и есть уровень руах, как сказано в Зоаре, в разделе Берешит (лист 37б и лист 58a), в связи со стихом «Не пробудет Мой дух в человеке»:

כד בני עלמא זכאין כו' קודשא ב"ה אתער רוחא דחיי דלעילא עד דמטון אינון חייך לאתר דיעקב שריא ביה כו'

«Когда люди мира устаиваются заслуг» и т. д., «Святой, благословен Он, пробуждает высший дух жизни, пока эта жизнь не достигает места, где пребывает Яков» и т. д.

ומבואר בלקי"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] **ס"פ בראשית דהמשכת רוחא דחיי דלעילא היינו מאריך אנפין**
דתמן אריכו דחייך וכ"ה בזהר תרומה (דקע"ח סע"ב [סוף עמוד ב])

И в «Ликутей Тора» Аризаля, в конце раздела Берешит, объясняется, что нисхождение «высшего духа жизни» происходит от Арих Анпин (Длинного Лица), ибо там — «долголетие жизни»; то же сказано и в Зоаре, раздел Трума (лист 178, конец стороны б);

וע"ד מ"ש במדרש בראשית רבה ספ"ב [סוף פרק ב'] **בפסוק ורוח אלקים מרחפת על פני המים זהו רוחו של משיח האיך מה דאת אמר**

И в том же духе сказано в мидраше «Берешит Рабба», в конце главы 2, о стихе «И дух Элоким парил над водами»: «Это дух Машиаха, как сказано:

ונחה עליו רוח ה' באיזו זכות ממשמשת ובאה. מרחפת ע"פ המים בזכות התשובה שנמשלה כמים שנאמר שפכי כמים לבך עכ"ל [עד כאן לשונו].

„И дух Б-га почит на нём“. Благодаря какой заслуге он приближается? „Парил над водами“ — благодаря заслуге тшувы, уподобленной воде, как сказано: „Изливай сердце своё, как воду“. Конец цитаты.

5 והטעם שנקרא בשם רוח יובן עוד מעט מזעיר עפ"מ"ש [על פי מה שכתוב] **בביאור דמזוזה מימין בענין אויר שלמעלה מבחי אור כו'**

Причина, по которой это называется руах («дух»), станет несколько яснее из сказанного в объяснении «Мезуза справа» о воздухе (авир), который выше уровня света (ор) и т. д.

ע"ש ובס"י [ובספר יצירה] **איתא אחת רוח אלקים חיים ולפ"י הפרד"ס** [הפרדס רמונים] **ש"ג פ"ה היינו כח"י כתר ע"ש ומכ"ז** [ומכל זה] **יובן מ"ש והרוח תשוב כו'**

См. там. В «Сефер Йецира» сказано: «Один — дух живого Элоким», а согласно объяснению в «Пардес», шаар 3, глава 5, это уровень Кетера (Венца). См. там. Из всего этого станет понятно сказанное: «И дух возвратится» и т. д.:

שלפי שעלייה זו ע"י התשובה הוא אל האלקים אשר נתנה דהיינו למעלה מדי צמצומים הנ"ל דבחי שנתת בי ובראתה יצרתה נפחתה בי כו' ע"כ נאמר והרוח תשוב.

Поскольку это восхождение посредством тшувы — к Элоким, Который дал её, то есть выше четырёх упомянутых выше сокращений, соответствующих уровням «Ты вложил её во мне», «Ты сотворил её», «Ты сформировал её», «Ты вдохнул её в меня» и т. д., поэтому сказано: «И дух возвратится».

דהיינו לבחי רוח עליון מה שבדור המכול נאמר לעונש לא ידון רוחי כו' וז"ש [וזהו שכתוב] עד יערה עלינו רוח ממרום כו'

Иными словами, [она возвращается] к уровню высшего руах, о котором в наказание поколению Потопа было сказано: «Мой дух не пребудет» и т. д. И это смысл написанного: «Пока не изольётся на нас дух свыше» и т. д.

וע' בזהר ח"ג [חלק ג'] (דק"ל ע"ב) ע"פ ונחה עליו רוח כו' וח"א [וחלק א'] (דע"ז [דעבודה זרה] א') בשעתא דרוחא דכל רוחין ארים בסימו דנשמתא כו'.

См. также Зоар, часть III (лист 130б), к стиху «И почиет на нём дух» и т. д., и часть I (лист 77а): «Когда Дух всех духов возвышает благоухание души» и т. д.

וזהו אם ישים אליו לבו רוחו ונשמתו אליו יאסוף (באיוב סי' ל"ד) ופ"י בזהר תרומה (דקס"ב ב') רוח אמשיך רוח ואיתי רוח

И это смысл слов: «Если он обратит к Нему сердце своё, дух Свой и душу свою Он соберёт к Себе» (Иов, глава 34). Зоар, «Трума» (лист 162б), объясняет это так: «Дух привлекает дух и приносит дух»,

דהיינו שע"י רוח האדם העולה למעלה כשישים אליו ית' אזי רוחו ונשמתו מבחי סוכ"ע אליו יאסוף כו' וכמ"ש במ"א.

то есть благодаря духу человека, восходящему ввысь, когда он обращает [сердце] к Нему, благословен Он, тогда «дух Свой и душу свою», принадлежащие уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), «Он соберёт к Себе» и т. д., как объясняется в другом месте.

וברכות בראשית פ"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד] ע"פ ויפח באפיו לפי שבעוה"ז בנפיחה לפיכך מת אבל לעתיד בנתינה שנאמר ונתתי רוחי בכם וחייתם וזהו ע"י התשובה בחינת והרוח תשוב אל האלהים אשר נתנה דוקא.

А в «Берешит Рабба», глава 14, к словам «И вдохнул в его ноздри»: «Поскольку в этом мире [жизнь даётся] посредством дыхания, поэтому он умирает; но в Будущем мире — посредством дарования, как сказано: „И Я дам дух Мой в вас, и вы оживёте“». И это происходит посредством тшувы — на уровне «И дух возвратится к Элоким, Который дал его», именно.

6 ומ"ש שבעוה"ז בנפיחה. היינו שבחי הנשמה המלובשת בגוף היא נמשכת מבחי ואתה נפתה בי שהוא בחי הכל העליון כו'

Что же касается сказанного, что в этом мире [душа дается] посредством дыхания, то это означает, что уровень нешама, облаченный в тело, происходит от аспекта «Ты вдохнул ее в меня», то есть от аспекта высшего дыхания и т. д.;

אבל שרשה ומקורה היא מבחי אשר נתנה אלא שלפי שבהגוף אין מאיר רק מבחי אתה נפתה בי ע"כ מת.

но ее корень и источник — в аспекте «Который дал ее». Однако, поскольку в теле светит лишь аспект «Ты вдохнул ее в меня», оно поэтому умирает.

אבל לעתיד יאיר בהגוף ממש מבחי ונתתי רוחי כו' ועיין ברכות פ' כי תשא פמ"א [פרק מ"א / פרשה מ"א] ע"פ ויתן אל משה כי ה' יתן חכמה כו' ע"ש.

Но в грядущем мире в самом теле будет светить аспект «И Я вложу дух Мой» и т. д. См. также «Мидраш Рабба», раздел Ки Тиса, гл. 41, к стиху «И дал Он Моше»: «Ибо Авая дает мудрость» и т. д. См. там.

7 וגם פי ונתתי בחי מתנה הוא כענין אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] ע"ד מתנה טובה יש לי בבית גנוי ושבת שמה כו' כמ"ש במ"א ועמ"ש ע"פ וממדבר מתנה בדי"ה צאינה וראינה.

Также слова «И Я дам» означают дар — то есть пробуждение свыше, которое выше пробуждения снизу, подобно сказанному: «Есть у Меня добрый дар в сокровищнице Моей, и Шабат — имя ему» и т. д., как объясняется в другом месте. См. также сказанное о стихе «И из пустыни — Матана» в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите».

גם ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] נותן בעין יפה הוא נותן כי כמו שיש באדם עד"מ עין יפה ובינונית במשנה פ"ד דתרומות כך עד"מ להבדיל הבדלות לאין

Также это можно понять в свете изречения наших благословенной памяти мудрецов: «Дающий дает щедрой рукой». Ведь, подобно тому как у человека, образно говоря, бывает щедрая рука и средняя [рука] (как сказано в Мишне, глава 4 трактата Трудот), так и, образно говоря, если, насколько это вообще возможно, проводить различия...

קץ יש שרש ומקור לשני בחינות אלו ע"ד שנת' [שנתבאר] סד"ה כי תשמע בקול בענין לעשות הישר בעיני ה'. שהן ב' בחינות השגחות כו' ע"ש.

...до бесконечности, у этих двух уровней есть корень и источник. Это соответствует объяснению в конце маамара, начинающегося словами «Если прислушаетесь к голосу», по поводу слов «делать то, что правильно в глазах Авая»: речь идет о двух уровнях Провидения и т. д. См. там.

8 והנה שרש בחינת עין יפה זהו ענין עינא פקחא. וע"ז נאמר ביוסף עלי עין וזהו עין לא ראתה אלקים זולתך יעשה למחכה לו.

Итак, корень уровня щедрого ока — это тайна «открытого ока» (эйна пекиха). Об этом сказано о Йосефе: «над оком» (алей аин); и это — «Глаз не видел, Элоким, никого, кроме Тебя, [того, что] Он совершит для ожидающего Его».

ומבחי זו נמשך ונתתי רוחי כו'. עוד יובן ענין והרוח תשוב עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בזח"א [בזהר חלק א] ויחי (דרמ"ה א' ב')

И с этого уровня нисходит: «И Я дам Мой дух» и т. д. Смысл слов «И дух возвратится» станет понятнее в свете написанного в Зоаре, часть I, Вайехи (лист 245а-б).

וע' עוד בזהר מענין והרוח תשוב (ח"א [חלק א'] דף פ"ה סע"א [סוף עמוד א] ק"ו ב' ק"ל ע"ב דרי"ז ב' ח"ג [חלק ג'] דרט"ו סע"ב [סוף עמוד ב] דרכ"ד סע"ב [סוף עמוד ב])

См. также в Зоаре о словах «И дух возвратится» (часть I, лист 85, конец стороны а; 106б; 130б; лист 217б; часть III, лист 215, конец стороны б; лист 224, конец стороны б);

ושם מכואר דבחי זכאי אלקים רוח נשברה שזהו ענין תשובה זהו בחי' והרוח תשוב אל האלקים כו'
עכ"ה [עד כאן הגהה]:

и там объясняется, что уровень слов «Жертвы Элоким — сокрушенный дух», то есть тшува (возвращение), — это уровень слов «И дух возвратится к Элоким» и т. д. Конец глоссы.

9 ג וזהו כל ימיו בתשובה כי בכל יום תשוב הנפש שהרי בכל לילה חוזרת נשמתו רק שבלילה היא חוזרת לבחי' ואתה נפחתה בי

3. И вот смысл слов «все дни его — в тшuve (возвращении)»: ибо каждый день душа возвращается. Ведь каждую ночь его душа возвращается; только ночью она возвращается к уровню «Ты вдохнул ее в меня»,

שהוא בחי' הבל העליון שממש תפרד הנפש להתלבש בגוף ובלילה חוזרת להתכלל ולהתאחד במקורה להזוכים למעלה ומדרגה זו וכמ"ש מי יעלה בהר ה' נקי כפים ובר לבב וגו'.

то есть к уровню высшего дыхания, откуда душа отделяется, чтобы облачиться в тело; ночью же она возвращается, чтобы включиться в свой источник и соединиться с ним, — для тех, кто удостоился этого ранга и уровня. Как сказано: «Кто взойдет на гору Авая? ... Тот, у кого чисты руки и чисто сердце», и так далее.

משא"כ בכל יום צריך להיות בבחי' תשובה למקורא דכולא ושרשה העליון והוא בשעת התפלה בק"ש [בקריאת שמע].

В отличие от этого, каждый день [душа] должна пребывать в состоянии тшувы к Источнику всего и к своему высшему корню; это происходит во время молитвы, при чтении Шма.

10 וזהו שמע ישראל שמע לשון אסיפה וקיבוץ כמו וישמע שאול פי' שיתאסף ויתקבץ פיזור הנפש בחי' ישראל

И в этом [смысл слов] «Слушай, Израиль»: слово «слушай» (шма) означает собирание и объединение, как сказано: «И созвал Шаул»; то есть рассеянные [силы] души, аспект Израиля, должны быть собраны и объединены,

שהם בחיי ג' שכלים וז' מדות באדם אשר נתפזרו בתענוגי עוה"ז במחשבות האדם ותחבולותיו איש לפי ערכו ומדרגתו ולא הפכא חשוכא לנהורא ולמסור נפשו באחד.

а именно три интеллектуальные способности и семь эмоциональных качеств (мидот) человека, рассеянные в удовольствиях этого мира, в его мыслях и замыслах, — у каждого соответственно его положению и уровню; и превратить тьму в свет, и отдать свою душу [в слове] «Один».

11 והדרך איך יתהפך לכו הוא בשומו ללכו מה שכתוב ראה נתתי לפניך היום את החיים ואת הטוב ואת

המות ואת הרע ובחרת בחיים וגו'

И путь к тому, чтобы его сердце преобразилось, состоит в том, чтобы принять близко к сердцу написанное: «Смотри, Я положил перед тобою сегодня жизнь и добро, смерть и зло»; «и избери жизнь» и т. д.

כי בכל דבר יש בחיי חיים ובחיי מות הרוחניות הוא בחיי חיים והגשמיות הוא בחיי מות וכן ע"ד זה אפי' [אפילו] בשמים ושמי השמים והגלגלים הנה לכל דבר יש חומר וצורה.

Ибо во всём есть аспект жизни и аспект смерти: духовное — это аспект жизни, а материальное — аспект смерти. То же относится и к небесам, и к небесам небес, и к небесным сферам: у всего есть материя и форма.

והחומר הוא בחיי מות לגבי הצורה שהוא רוח חיים שבו וע"ז נאמר ובחרת בחיים שהוא חיי החיים ב"ה וכמ"ש לאהבה את ה' אלהיך

Материя же — это аспект смерти по сравнению с формой, которая является заключённым в ней духом жизни. Об этом сказано: «И избери жизнь», то есть Жизнь жизнью, благословен Он, как написано: «Чтобы любить Аваю, твоего Б-га

כי הוא חייך (ועמ"ש בד"ה שמע ישראל כפ' ואתחנן ובד"ה שמאלו תחת לראשי בפרשה כי תשא)

...ибо Он — жизнь твоя» (см. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Слушай, Израиль», в главе Ваэтханан, и в маамаре, начинающемся словами «Левая рука его под моей головой», в главе Ки Тиса).

ואי לזאת יאמר מי לי בשמים ועמך לא חפצתי וגו'. ואם לעוברי רצונו כך לעושי רצונו עאכו"כ [על אהת כמה וכמה].

И потому он скажет: «Кто у меня на небесах? И с Тобою ничего не желаю на земле» и т. д. И если таково [положение] тех, кто преступает Его волю, то тем более — тех, кто исполняет Его волю.

פי אחר שרואה שנמשך כ"כ [כל כך] חיים בתענוגי העוה"ז שהם בחי עוברי רצונו כ"ש [כל שכן] וק"ו [וקל וחומר] בבחי עושי רצונו שהם המצות שנמשכים מפנימית רצונו שאור א"ס ב"ה מתלבש בהם

То есть, увидев, сколько жизни нисходит в удовольствия этого мира, относящиеся к аспекту «тех, кто преступает Его волю», он поймёт: тем более — и несравненно более — это относится к аспекту «тех, кто исполняет Его волю», то есть к мицвот, которые исходят из внутренней стороны (принимают) Его воли и в которых облачается Бесконечный свет (Or Эйн Соф), благословен Он,

והוא חיי החיים אשר ע"כ יתהפך לבו מן הקצה אל הקצה מחשוכא לנהורא ולדבקה בה' אחד במסירת נפש ממש מחמת שרואה בנפשו איך שהוא נפרד מן החיים האמיתים

а Он — Жизнь жизней. Поэтому его сердце преобразится, перейдя от одной крайности к другой, от тьмы к свету, и [он придёт] к тому, чтобы прилепиться к Б-гу, [Который] един, с подлинным самопожертвованием (месирут нефеш), ибо он увидит в своей душе, насколько он отделён от истинной жизни.

ולכן במקום שבעלי תשובה עומדים כו' להיות מהפכים מחשוכא לנהורא ויצעקו אל ה' בצר להם

И потому «там, где стоят раскаявшиеся» и т. д.: ведь они превращают тьму в свет, и «воззвали они к Авае в беде своей».

כי מחמת צרת ומרירות לבו שנגעה עד הנפש צועק אל ה' למעלה מהשגת נשמתו לדבקה בו במסירת נפש ממש

Ибо из-за тяготы и горечи сердца, достигших самой души, он взывает к Б-гу, выходя за пределы постижения своей души, чтобы прилепиться к Нему с подлинным самопожертвованием (месирут нефеш).

ולכן בקריאת שמע הוא בחינת תשובה שמע ישראל דהיינו לאסוף ולקבץ פיזור הנפש מחשוכא לנהורא כדי למסור נפשו באחד וזהו בכל אדם אפי' [אפילו] מי שלא חטא מימיו.

Поэтому чтение Шма — это уровень тшувы (возвращения): «Слушай, Израиль» — то есть собрать и соединить рассеянные [силы] души, переведя их из тьмы к свету, чтобы предать свою душу [в слове] «Един». Это относится к каждому человеку, даже к тому, кто никогда в жизни не грешил.

מ"מ בעל כרחך הרי הנפש מלובשת בגוף כו' וכמ"ש במ"א שזהו כל עיקר תכלית ירידת הנשמה לעוה"ז הגשמי כדי להיות בחי' בעל תשובה על זה. על שנפרד מן החיים האמיתיים חיי החיים ב"ה.

И всё же душа поневоле облачена в тело и так далее; как объясняется в другом месте, в этом и состоит вся главная цель нисхождения души в этот физический мир: чтобы стать баал тшува вследствие этого — вследствие того, что она отделена от истинной жизни, от Жизни жизней, благословен Он.

12 וזהו ענין שבת אותיות תשב. כי הנה שבת כי בו שבת מכל מלאכתו והרי לא שייך עמל ויגיעה לפניו ית' ואיך שייך לשון שביתה ומנוחה

И в этом состоит смысл Шабата, [буквы которого] [составляют слово] «ташев» («возврат»). Ведь о Шабате сказано: «Ибо в этот день Он прекратил всякую Свою работу»; однако труд и усилие неприменимы к Нему, благословен Он. Как же тогда можно употребить слова «прекращение» и «покой»?

אלא הענין כי ששת ימים עשה וגו'. פ"י שנתפשט גילוי אור א"ס ב"ה בכח"י עשיה כעשרה מאמרות שנברא העולם.

Однако смысл таков: «Ибо шесть дней Он совершал» и так далее. То есть раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, распространилось до уровня «действия» (Асия) — посредством Десяти речений, которыми был сотворён мир.

13 ובראשית נמי מאמר הוא וכמ"ש כולם חכמה עשית. שאפילו חכמה נחשבת כעשיה גשמיות לפניו ית' ובשבת הוא גילוי אור א"ס ב"ה

И «Берешит („В начале“) — тоже изречение», как сказано: «Ты создал их все мудростью»; ведь даже Хохма (мудрость) считается перед Ним, благословен Он, физическим творением. А в Шабат раскрывается Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он,

בבחי שלמעלה מבחי החכמה וזו היא בחי שביתה ותשובה ע"ד משל באדם המשים עיונו ומחשבתו במלאכתו אשר עשה וכששובת ממלאכתו משיב עיונו ומחשבתו אל מקורו

на уровне, который выше уровня Хохмы; и это уровень покоя и возвращения — тшувы (возвращения). Для примера: человек сосредоточивает внимание и мысль на выполненной им работе, а когда прекращает работать, возвращает внимание и мысль к их источнику,

שהוא מהותה ועצמותה של הנפש המשכלת (ועמ"ש מזה בד"ה לבאר ענין יוהכ"פ [יום הכפורים] ובד"ה שובה ישראל עד).

который есть сама сущность интеллектуальной души (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Объяснить понятие Йом-Кипура», и в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль, до...»).

וזהו תשובה קדמה לעולף כי בעשרה מאמרות נברא העולם ובראשית נמי מאמר הוא שהוא בחי חכמה.

И это смысл слов: «Тшува предшествовала миру», ибо мир был создан Десятью изречениями, а «Берешит — тоже изречение», которое соответствует уровню Хохмы;

אבל בחינת התשובה היא קדמה והגבה למעלה מבחי חכמה כנ"ל (ועיין מ"ש בזה באריכות בד"ה להבין ענין הפסוק מי אל כמוך כו')

но уровень тшувы предшествовал [ему] и неизмеримо выше уровня Хохмы, как сказано выше (см. также подробное объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл стиха: „Кто Б-г, подобный Тебе“...»).

אך מי שטרח בערב שבת כנ"ל כו' הוא ענין התפלה בכל יום כדי שיגיע למדרגת שבת כי בכל יום הארה מעין שבת

Но «тот, кто потрудился в канун Шабата», как сказано выше, и так далее, — это молитва, возносимая каждый день, чтобы достичь уровня Шабата, ибо каждый день есть луч, подобный Шабату.

וזה יעשה האדם בשעת התפלה שיפנה מכל עסקיו שיהיה אצלו שביתה ומנוחה כבשבת ויסיח דעתו מכל המחשבות זרות הטורדות לקשר נפשו בה' ולמסור נפשו באחד בק"ש [בקריאת שמע]

Именно это человек должен делать во время молитвы: отрешиться от всех своих дел, чтобы обрести покой и отдых, как в Шабат, и отвлечься от всех посторонних мыслей, которые его тревожат, чтобы связать свою душу с Б-гом и предать свою душу [в слове] «Один» в Шма.

וזה הוא הכנה ליום השבת שבשבת כל היום בכללו הוא בחי' ומדרגת התשובה וכימות החול הוא רק הארה מעין זה בשעת תפלה:

И это подготовка ко дню Шабата: ведь в Шабат весь день в целом соответствует уровню тшувы, тогда как в будни лишь во время молитвы бывает луч, подобный этому.

14 ד והנה יו"כ [יום כפור] נקרא שבת שבתון שהוא השבת של כל שבתות השנה שכל שבתות השנה הם חשובים נגדו כימות החול לגבי שבת שהוא עיקר יום התשובה ובכל השבתות מאיר הארה ממנו בלבד.

4. Итак, Йом-Кипур называется «Шабат шабатон» («Шабат Шабатов»), ибо это Шабат всех Шабатов года: по сравнению с ним все Шабаты года подобны будням по сравнению с Шабатом. Ведь это главный день тшувы (возвращения), и во все Шабаты светит лишь отблеск его света.

15 וביאור הענין זה כי עיקר התשובה הוא ביול רצונו ולא הפכא מחשוכא לנהורא למעלה מהשגת שכלו ואית רצון ואית רצון כו'.

И объяснение этого таково: сущность тшувы (возвращения) — в устранении собственной воли и превращении тьмы в свет, выше постижения его разума. И «есть воля и есть воля» и т. д.

וביום כפור מתגלה רצון העליון ממדריגה יותר גבוה ונעלה וזהו לפני ה' תטהרו כלומר למעלה מבחינת הוי' ע"ד מ"ש עד יעבור עמך ה' כו' כנ"ל.

А в Йом-Кипур раскрывается высшая воля, исходящая с более высокого и возвышенного уровня. В этом и заключается [смысл слов]: «Пред Авая вы очиститесь», то есть выше уровня Авая, подобно сказанному: «Пока не перейдёт народ Твой, Авая» и т. д., как упоминалось выше.

16 ולכן אומרים ביום כפור סלח לנו כי הסליחה היא התגלות הרצון וכמשל אדם שמבקש מחבירו מחילה אפילו אם יודע שלא יעשה לו מאומה אעפ"כ [אף על פי כן] אינו רוצה שיהיה ברוגז עמו וענין הרוגז הוא הפיכת הרצון

И поэтому в Йом-Кипур мы говорим: «Прости нас» (слах лану), ибо прощение — это раскрытие воли. Так, например, человек просит товарища простить его: даже если он знает, что тот ничего ему не сделает, все же он не хочет, чтобы тот гневался на него (а гнев означает обращение воли в противоположную сторону);

רק רוצה שיטה רצונו אליו כך אנו מבקשים ומתפללים סלח לנו שיתגלה בחיי רצון העליון

напротив, он хочет, чтобы тот обратил свою волю к нему. Так и мы просим и молимся: «Прости нас», — чтобы раскрылся уровень высшей воли.

(ועד"ז נקרא התפלה צלותא דפ"י צלותא כמו אצלי ודוך שהוא לשון הטייה שיטה כביכול להיות גילוי רצון העליון ב"ה וכמ"ש מזה ע"פ תבנה ותכונן עיר סיחון).

(Подобным образом молитва называется «цлотса», ибо значение слова «цлотса» связано с выражением «אצלי ведох» и означает наклонение: чтобы Он, так сказать, склонил высшую волю, благословен Он, и она раскрылась, как объясняется об этом на стих «Пусть будет построен и укреплен город Сихона».)

וזהו סלחתי כדברריך כלומר כמו שאתה מבקש כפי אתערותא דלתתא כך אתערותא דלעילא. וכדרך שאדם מבטל רצונו למטה מחשוכא לנהורא

И в этом смысл слов: «Я простил, как ты просил», то есть как ты просишь — таково пробуждение снизу, таково и пробуждение свыше. И подобно тому как человек внизу отказывается от своей воли, переходя из тьмы к свету,

כי הכל תלוי ברצון וכל מחשבות האדם ושכלו ומדותיו מתנהגים עפ"י [על פי] הרצון כך מתגלה אליו רצון העליון ב"ה כי אית רצון ואית רצון כנ"ל.

ибо все зависит от воли, и все мысли человека, его интеллект и эмоциональные качества (мидот) направляются волей. Так раскрывается ему высшая воля, благословен Он, ибо «есть воля и есть воля», как говорилось выше.

17 וזהו המרבה לסלוח שיש רבות מדרגות בסליחה לכל אחד ואחד כפי אשר הכין לבו והנה המדרגה היותר נעלה בביטול הרצון באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] הוא בחי רעותא דליבא ופנימית הלב מחמת דעת ה' וכל מאמינים

И это [означает] «много прощающий»: существует множество ступеней прощения, и каждый удостоивается своей — в соответствии с тем, как он подготовил своё сердце. Наивысшая ступень самоустранения (битуль) воли, достигаемого посредством пробуждения снизу, — это желание сердца (реута дэ-либа) и внутренняя сторона (пнимият) сердца, возникающие благодаря познанию Б-га; и «все верят»

שהוא לכדו הוא ולית מחשבה תפיסא ביה כלל ובשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד.

в том, что существует лишь Он один, и никакая мысль вовсе не может постичь Его; и «на небесах вверху и на земле внизу нет ничего, кроме Него».

18 ואי לזאת אין לו שום רצון וחפץ זולתו וכמ"ש דוד המלך ע"ה [עליו השלום] מי לי בשמים וגו'

И потому у него нет никакой воли и никакого желания, кроме Него, как сказал царь Давид, мир ему: «Кого имею я на небесах?» и т. д.

וסלחתי כדברך כתיב שכך יתעורר מלמעלה שיתגלה רצון העליון ב"ה כמ"ש אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו אם יאדימו כתולע כצמר העליון יהיו וכמ"ש ושער רישי [רישיה] כעמר נקא וזו היא בחי' תשובה של יום הכפורים

Написано: «И Я простил по слову твоему» — так произойдет пробуждение свыше, и раскроется высшая воля, благословен Он, как сказано: «Если грехи ваши будут как алая ткань, они побелеют, как снег; если будут красны, как багрянец, станут, как высшая шерсть», и как сказано: «И волосы на голове Его — как чистая шерсть». Таков уровень тшувy (возвращения) Йом-Кипура.

(וע' מענין זה דילכינו ברבות ויחי פצ"ט בפסוק ולכן שינים מחלב. ור"פ ויקרא בפסוק ההר הטוב הזה והלכנון פ' אמור פכ"ז).

(И см. об этом побелении в «Мидраш Раба», Вайехи, глава 99, к стиху «и зубы белы от молока»; в начале раздела Ваикра, к стиху «эта добрая гора и Леванон»; раздел Эмор, глава 27;

במדבר פ' ב' נשא רפ"ח רפ"י ובשה"ש [ובשיר השירים] רבה בפסוק כאחלי קדר ובפסוק חכו ממתקים ובפ' צוארך כמגדל השן כו' אפך כמגדל הלבנון. בשה"ש [בשיר השירים] סי' ז' ה' ועיין בזה"ב [בזהר חלק ב']

Бемидбар, раздел 2; Насо, начало главы 8, начало главы 10; а также в «Шир а-Ширим Раба» к стиху «как шатры Кедара», к стиху «неб нёба его сладок», к стиху «шея твоя — как башня из слоновой кости» и т. д., «нос твой — как башня Леванона» — в «Песни Песней», глава 7, стих 5. И см. Зоар, часть II)

(ד"כ ע"א כ"ז סע"ב [סוף עמוד ב] קל"ה א' ח"ג [חלק ג'] מ"וט א' נו"ן סע"ב [סוף עמוד ב] ס"ז א' דרמ"ח ב' ודרנ"ה ב')

(лист 20a; 27, конец стороны b; 135a; часть III, 49a; 50, конец стороны b; 67a; лист 248b и лист 255b).

ומש"ש [ומה שכתוב שם] (דרמ"ח ב') מענין לבון הלכתא יובן עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בד"ה קול דודי בפי שמות ולכן נתנו בו לוחות אחרונות כי

А написанное там (лист 248b) о «прояснении алахи» (либун хильхата) станет понятно из сказанного в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего», в разделе Шмот. И потому вторые Скрижали были даны в этот день [Йом-Кипур]; ибо

הנה עיקר הלוחות הוא אנכי ולא יהיה לך שהם כללות הדברות וכללות כל התורה כולה אנכי כללות מצות עשה ולא יהיה לך כללות מצות לי"ת [לא תעשה].

Итак, суть Скрижалей — «Я» (Анохи) и «да не будет у тебя», которые представляют собой общее и собирательное выражение заповедей и всей Торы целиком: «Я» охватывает все заповеди-повеления, а «да не будет у тебя» — все запреты.

וביאור הענין כי פ"י אנכי מי שאנכי הוא בחי' עצמותו ומהותו ית' כביכול נתגלה להיות אלהיך להיות שורה ומתגלה בך ע"י בחינת הוי"ה שהוא בחי' צמצום והתפשטות כו'

И объяснение таково: смысл слова «Анохи» — «Я, Который Я есмь» — в том, что уровень Его сущности и бытия, благословен Он, как бы раскрылся, чтобы стать «твоим Б-гом», пребывать в тебе и раскрываться в тебе посредством уровня Авая, который представляет собой сокращение (цимцум) и распространение и т. д.

(ועמ"ש מזה גבי חג שבועות בד"ה וידבר אלקים כו' אנכי כו' ובד"ה כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך כו') (כו')

(И см. также о сказанном об этом в связи с праздником Шавуот — в маамаре, начинающемся словами «И говорил Б-г... „Я“...», и в маамаре, начинающемся словами «Ибо заповедь эта, которую Я заповедую тебе...».)

וכמה ריבוי רבבות צמצומים והתפשטות כו' עד שיהיה בחי' אלהיך והיינו ע"י כי אשר קדשנו במצותיו בקדש העליון למעלה מבחי' קדוש כו'

И сколько же требуется бесчисленных мириадов цимцумов и распространений света и т. д., пока не возникнет уровень «твой Б-г». Это происходит благодаря [мицвот], ибо «Который освятил нас Своими заповедями» — освятил святостью высшего Кодеш, стоящей выше уровня Кадош, и т. д.

כי רמ"ח מצות עשה הם רמ"ח אברים דמלכא הם רמ"ח המשכות אור א"ס ב"ה כמשל באברים שבאדם שבהם מתפשט הדם הוא הנפש והחיות כו'

Ибо 248 положительных заповедей — это 248 «членов Царя»; они представляют собой 248 нисхождений Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, подобно членам человеческого тела, в которых распространяется кровь, являющаяся душой и жизненной силой, и т. д.

וזהו שמכרכין קודם כל מצוה בא"י [ברוך אתה ה'] אמ"ה [אלקינו מלך העולם] אשר קדשנו במצותיו פי מלך העולם שהעולם הוא מבחי' מלכותו ית'

Вот почему перед каждой мицвой произносят благословение: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира, Который освятил нас Своими заповедями». Смысл слов «Царь мира» таков: мир происходит от уровня Его царства (Малхут), благословен Он;

אבל אותנו קדשנו במצותיו והגיענו לבחי' קדש העליון ובחינת אנכי מי שאנכי כו' ודרך כלל נחלקים לג' בחינות תורה ועבודה וגמ"ח [וגמילות חסדים] גמ"ח [גמילות חסדים] קו ימין מלמעלה למטה ועבודה קו שמאל מטה למעלה שמאלו תחת לראשי.

нас же Он освятил Своими заповедями и возвел к уровню высшего Кодеш и к уровню «Я — Тот, Кто Я есть», и т. д. В целом они делятся на три категории: Тора, авода (служение Б-гу) и дела милосердия (гмилут хасадим). Дела милосердия — это правая линия, направленная сверху вниз, а авода — левая линия, направленная снизу вверх: «Его левая рука под моей головой».

פירוש שמרים ראשו למעלה מבחי' השגת שכלו ותורה קו אמצעי כו' כמ"ש במ"א (וע' מזה בד"ה אני ה' אלקיכם דפ' ציצית ובד"ה לסוסתי ובד"ה נאו לחייך בתורים) ולא יהיה לך כללות ל"ת [לא תעשה]

То есть человек поднимает голову выше уровня постижения своего разума. Тора же — средняя линия, и т. д., как объясняется в другом месте (см. также об этом в маамаре, начинающемся словами «Я, Авая, ваш Б-г», из раздела о цицит, в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице», и в маамаре, начинающемся словами «Прекрасны твои щеки в ожерельях»). А слова «да не будет у тебя» — общее и собирательное выражение всех запретов,

**כי עוונותיכם מבדילים ביניכם לבין אלהיכם שעבירה מטמטמת לבו של אדם ואינו שורה ומתגלה אור
ה' על נפשו וזהו לא יהיה לך אלהים אחרים על פני**

ибо «ваши грехи отделяют вас от вашего Б-га»: проступок притупляет сердце человека, и свет Б-га не пребывает в его душе и не раскрывается в ней. В этом смысл слов «Да не будет у тебя других богов пред лицом Моим» (аль панай);

**כי כל העבירות נקראו בשם אלהים אחרים שכל העושה עבירה בורא קטיגור כו' והוא מקליפות וסטרא
אחרא והזהיר הכתוב שלא יהיה לך כח הסט"א [הסטרא אחרא] על פני.**

ибо все проступки называются именем «другие боги»: тот, кто совершает проступок, «создаёт обвинителя», и т. д., а он происходит от клипот и ситра ахра. И Писание предостерегает, чтобы сила ситра ахра не стояла пред лицом Моим.

פ"י שהם המונעים ומבדילים את פני דהיינו גילוי השראתו וכמ"ש יאר ה' פניו אליך ישא ה' פניו

То есть именно они препятствуют и заслоняют «лицо Моё», то есть раскрытие Его пребывания, как сказано: «Да озарит Б-г лицо Своё для тебя», «Да обратит Б-г лицо Своё к тебе».

**(ועמ"ש מענין על פני סד"ה זכור את יום השבת לקדשו ובביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות גבי הסתר
אסתיר פני ביום ההוא).**

(И см. также о смысле слов «пред лицом Моим» в конце маамара, начинающегося словами «Помни день Шабата, чтобы освятить его», и в объяснении на [стих] «Пусть принесут царское одеяние», где говорится о словах «Я непременно скрою лицо Моё в тот день».)

**והנה לוחות הראשונות נתנו בשבועות בקולות וברקים ולכן לא נתקיימו כי ענין הרעש בקולות
וברקים הוא מבחי' עלמא דאתגליא ויש משם יניקה לחיצונים ע"י ירידת המדרגות והשתלשלות
העולמות וההיכלות.**

Первые Скрижали были даны в праздник Шавуот, среди громов и молний, и потому они не сохранились. Ведь потрясение, вызванное громами и молниями, относится к уровню раскрытого мира (альма де-итгалья), и оттуда внешние силы черпают жизненность благодаря нисхождению ступеней и цепи нисходящих миров (иштальшелут) и чертогов.

וכמ"ש רגליה יורודת מות ומלכותו בכל משלה. משא"כ לוחות אחרונות נתנו בחשאי כדכתיב ואיש לא יעלה עמך וגו'

Как сказано: «Её ноги нисходят к смерти», и «Его царство властвует над всем». Иначе обстояло дело со вторыми Скрижалями: они были даны в тишине, как сказано: «И никто не поднимется с тобой» и т. д.,

לפי שהם בחי' פנימית הלב בחי' עלמא דאתכסיא בחי' רעותא דליבא שאין שם אחיזה ויניקה לסט"א [לסטרא אחרא] כלל

поскольку они относятся к внутренней стороне сердца, к уровню скрытого мира (альма де-иткася), к желанию сердца (реута де-либа), где у ситра ахра нет совершенно никакой опоры и возможности черпать жизненность.

(ועמ"ש מזה בפרשה תבא בד"ה היום הזה ועיין בזהר ח"א [חלק א'] (ד"נ ע"ב) ובסה"מ [ובספר הדרת מלך] (סי' קל"ח) ובפרשה תרומה (קל"ו א') ובפ' שמיני (דל"ט א').

(И см. об этом в разделе Ки Таво, в маамаре, начинающемся словами «Сегодня этот день»; см. также Зоар, ч. I) (50b), и «Сефер Гадрас Мелех» (раздел 138), и раздел Трума (136a), и раздел Шмини (39a).

ועי' מענין מעלת לוחות האחרונות ברבות פ' כי תשא פמ"ו גבי ויגד לך תעלומות חכמה כו'. וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עי קר הצעקה בלב עיין בזהר פ' שמות (ד"כ רע"א):

См. также о превосходстве вторых Скрижалей в Мидраш Рабба, раздел Ки Тиса, глава 46, где говорится о словах «И Он открыл бы тебе сокровенное мудрости» и т. д. Это и имеют в виду наши благословенной памяти мудрецы, говоря: «Главное в вопле — в сердце»; см. Зоар, раздел Шмот (лист 20, начало стороны а).

19 ה וזהו ענין ויבא כגשם לנו כי הנה הגשם יורד בענן המכסה שמים בעבים ועבים נתהוו מאדים אשר יעלה מן הארץ להיות הענן והחושך

5. И вот в чем смысл слов: «И Он придет к нам, как дождь». Ведь дождь нисходит в облаке, «покрывающем небеса облаками»; а облака образуются из туманов, которые «поднимаются с земли», чтобы возникли облако и тьма.

דהיינו שישים אל לבו ריחוקו מאור פני ה' והסתר אורו ית' ישת חשך סתרו וכל נהורין מתחשכין קמיה דלית מחשבה תפיסא ביה.

То есть человек должен принять близко к сердцу, как далек он от света Лица Вс-вышнего и как сокрыт Его свет, благословен Он: «Он сделал тьму Своим укрытием», и «все светá темнеют перед Ним», ибо никакая мысль не может постичь Его.

ואזי מרחוק ה' נראה באתערותא דלעילא שיבא כגשם לנו הוא חסד עליון ואהבה רבה שלמעלה לדבקה בה' אחד בגילוי אור א"ס ב"ה על נפשו בחי רצון העליון

И тогда «издалека явился Авая» — благодаря пробуждению свыше, чтобы Он «пришел к нам, как дождь». Это высшая доброта и великая любовь, исходящая свыше, чтобы прилепиться к Вс-вышнему, [Который] Един, — когда на его душу раскрывается Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, уровень высшей воли.

(ועמ"ש מענין זה איך שהמרירות מהריחוק גורם התגלות אהבה רבה בד"ה אתם נצבים גבי ושקל בפלס הרים)

(См. также сказанное об этом: как горечь от ощущения удаленности приводит к раскрытию великой любви, в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», в связи со словами «И взвесил горы на весах».)

וזהו יערוף כמטר לקחי לקחי שלוקחין אותו שע"י המצות אשר קדשנו במצותיו לוקחין אותו כביכול ממש וממשיכין אור א"ס ב"ה ממש כי רמ"ח מצות עשה רמ"ח המשכות אברין דמלכא

И вот смысл слов: «Мое учение (ликхи) будет капать, как дождь». «Ликхи» — от слова «взять» (локхин): посредством мицвот, о которых сказано: «Который освятил нас Своими заповедями», можно, так сказать, взять Самого Вс-вышнего и действительно привлечь вниз Бесконечный свет, благословен Он. Ведь 248 положительных заповедей — это 248 привлечений вниз, «члены Царя»;

כמו למשל האוחז באדם באחד מאבריו ומושכו אליו נמשך כולו אליו כך כביכול על ידי המצות שהם אברין דמלכא ממשיכין כביכול הארה והשפעה מאור א"ס ב"ה ממש

Подобно тому, как тот, кто схватил человека за один из его членов и тянет к себе, увлекает за собой всего человека, так и посредством мицвот, которые являются «членами Царя», привлекают вниз, так сказать, сияние и воздействие Самого Бесконечного света, благословен Он.

ואף שהמצות הם בענינים גשמיים [גשמיים / גשמיות / גשמית] בחיי חיצונית מ"מ נתפס ונקלט בהם החיות אור א"ס ב"ה המתלבש בהם כמו למשל אכרים שבהם מתפשט חיות הדם הוא הנפש.

И хотя мицвот связаны с материальными предметами и относятся к внешней стороне (хицониют), жизненная сила — Бесконечный свет, благословен Он, — облекающаяся в них, все же захватывается и удерживается в них. Это подобно членам тела, в которых распространяется жизненная сила крови, являющейся душой.

20 וזהו יערוף כמטר בחיי עורף בחיי חיצוניות וע"י כן לקחי לוקחין אותו ממש כביכול והיינו כמטר וכגשם

И это [смысл слов]: «будет капать (яроф), как дождь»: уровень затылка (ореф), уровень внешней стороны (хицониют); и благодаря этому «Моё учение» (ликхи) — Его, как бы, действительно обретают. И это — «как дождь» (каматар и кегешем),

דהיינו ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] בבחי' תשובה מ עומקא דליבא להיות ואד יעלה מן הארץ המכסה שמים בעבים וגוי מרחוק ה' נראה כו' כנ"ל.

то есть посредством пробуждения снизу в форме тшувы (возвращения), исходящей из глубины сердца, чтобы «пар поднимался с земли», «Он покрывает небо облаками» и т. д., «Издалека явился Авая» и т. д., как говорилось выше.

(ובפי' האזינו השמים כו' יערוף כמטר י"ל [יש לומר] עוד כי השמים היינו המדות עליונות דאצילות הנקי זעיר אנפין דאצילות כמ"ש בזהר פ' האזינו)

(В объяснение слов «Внемлите, небеса» и т. д., «будет капать, как дождь» можно добавить, что «небеса» — это высшие эмоциональные качества (мидот) мира Ацилут (мира эманации), называемые Зеир Анпин Ацилута, как сказано в Зоаре, в главе «Аазину».)

(דרצ"ו ב') השמים שמים עילאין אינון דאשתמודען דאקרון שמא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא] כו' ותשמע הארץ ארץ עילאה כו'

(лист 296б): «„Небеса“ — это высшие небеса, известные как называемые именем Святого, благословен Он» и т. д.; «„И да услышит земля“ — высшая земля» и т. д.,

היא מדת מלכותו ית' ומרע"ה [ומשה רבינו עליו השלום] אמר להם האזינו ואדברה פי' שעל ידי התומ"צ [התורה ומצות] ממשיך בהם אור א"ס ב"ה מלמעלה מעלה מבחי' שמים

то есть качество Его царства (Малхут), благословен Он. И Моше, учитель наш, мир ему, сказал им: «Внемлите... и я буду говорить»: то есть посредством Торы и мицвот он привлекает в них Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, из источника, бесконечно превосходящего уровень небес,

דהיינו מבחי' ישת חשך סתרו שהוא בחינת כתר עליון ונקרא אריך אנפין וע"ז נאמר יערוף כמטר לקחי וכמ"ש בזהר ס"פ ויקרא (דכ"ה סע"ב [סוף עמוד ב])

то есть с уровня «Он сделал тьму Своим укрытием», который представляет собой уровень высшего Кетера (Венца) и называется Арих Анпин. И об этом сказано: «Моё учение будет капать, как дождь», как написано в Зоаре, в конце главы «Вайикра» (лист 25, конец стороны б):

שזהו ענין הרעיפו מים ממעל ממעל ודאי מעתיקא קדישא קא אתי'א ולא מההוא אתר דאקרי שמים כו'

в этом и заключается смысл слов: «Каплите, небеса, свыше»: «„Свыше“ — несомненно, это приходит от Атики Кадиша (Святого Древнего), а не из того места, которое называется „небеса“» и т. д.

וע"ש במק"מ [במקדש מלך] והיינו שמשם נמשך בבחי' שמים להיות הגשם והמטר יורד מבחי' שמים לבחי' ארץ.

См. там же «Микдаш Мелех». Иными словами, оттуда это привлекается на уровень небес, чтобы дождь (гешем и матар) нисходил с уровня небес на уровень земли.

אבל שרש המשכה זו באה מלמעלה וממעל מבחי' שמים וע"כ נאמר האזינו השמים כו' לבחי' המשכה עליונה זו דיערוף כמטר לקחי.

Но корень этого нисхождения исходит свыше, из того, что выше уровня небес. Поэтому сказано: «Внемлите, небеса» и т. д. — чтобы достичь этого уровня высшего нисхождения: «Пусть польётся, как дождь, Моё учение».

וְזִי"ש [וזהו שכתוב] במדרש פי האזינו ובקהלת רבה (דצ"ב ע"ד) בפסוק ידעתי כי כל אשר יעשה וז"ל [וזה לשונו] גזר הקב"ה שיהיו השמים מקלסין אותו שנא' [שנאמר] השמים מספרים כבוד אל עמד משה ושיתקן שנאמר האזינו השמים ואדברה עכ"ל [עד כאן לשונו].

И вот что сказано в мидраше на раздел «Аазину» и в «Коэлет Рабба» (лист 92, колонка d) о стихе «Я знаю, что всё, что делает...»; вот его слова: «Святой, благословен Он, постановил, чтобы небеса восхваляли Его, как сказано: „Небеса возвещают славу Б-га“. Моше встал и заставил их умолкнуть, как сказано: „Внемлите, небеса, и я буду говорить“». Конец цитаты.

ועיין מזה ג"כ ברבות בראשית פ"ה והיינו לפי שמשה המשיך בהשמים מבחינה שלמעלה מעלה מבחי' שמים עצמן

См. об этом также в «Рабба», Берешит, глава 5. Это потому, что Моше ниспослал в небеса влияние с уровня, намного превосходящего уровень самих небес.

והנה החכם אינו מדבר בפני מי שגדול ממנו בחכמה כו' וזהו שעמד משה ושיתקן לקבל מבחי' המשכה וגילוי זה הגדול מהם עצמן.

Итак, «мудрый не говорит перед тем, кто превосходит его мудростью» и т. д. Именно поэтому Моше встал и заставил их умолкнуть: чтобы они приняли это нисхождение и раскрытие с уровня, превосходящего их самих.

21 ועד"ז נת' [נתבאר] במ"א בענין קי"ס [קריעת ים סוף] דאגלידו מיא כי איידי דטריד למבלע לא פליט בד"ה ששת ימים תאכל מצות ועמ"ש מענין מוריד הגשם בביאור ע"פ תורה צוה לנו משה מורשה כו'.

И подобное этому объяснялось в другом месте в связи с рассечением Тростникового моря: «воды застыли», ибо «занятый поглощением не извергает», — в маамаре, начинающемся словами «Шесть дней ешьте мацот». См. также о том, что «Он низводит дождь», в объяснении на [стих] «Моше заповедал нам Тору, наследие...».

וע' בזהר פי' ואתחנן (דרס"ג ע"א) ע"פ שמע ישראל דק"ש [דקריאת שמע] כתיב האזינו השמים אף הכא שמע ישראל וכולא חד מלה הוא וע"ש במק"מ [במקדש מלך].

См. Зоар, раздел Ваэтханан (лист 263а), о [стихе] «Слушай, Израиль» из Шма: «Написано: „Внимайте, небеса“; так и здесь: „Слушай, Израиль“, и всё это — одно и то же». См. также там, в «Микдаш Мелех».

והיינו כי בק"ש [בקריאת שמע] ממשיכים ג"כ מבחי' זו וזהו ענין הוי' אלקינו הוי' אחד ולזה אמר שמע ישראל דלעילא לבחי' המשכה עליונה ועצומה זו וכו'.

Иными словами, во время чтения Шма также привлекают с этого уровня; в этом и заключается смысл слов: «Авая — наш Б-г, Авая един». Поэтому он говорит: «Слушай, Израиль» — Израилью свыше, призывая его к этому высшему и могучему привлечению...

אך הנה כדי להיות המשכה עליונה זו מבחי' כתר ישת חושך סתרו זהו ע"י ואד יעלה מן הארץ שהוא בחי' אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] כנ"ל והיא המרירות מהחושך המסתיר אורו ית'

Однако для того, чтобы это высшее привлечение исходило с уровня Кетера (Венца) — «Он сделал тьму Своим укрытием», — необходимо, чтобы «туман поднялся с земли». Это уровень пробуждения снизу, как говорилось выше, — горечь от тьмы, скрывающей Его свет, благословен Он.

ולכן אתערותא דלתתא זו עולה עד בחינת החושך העליון שלמעלה מהאור דח"ע [דחכמה עילאה] והוא בחי' ישת חשך סתרו שמזה נמשך להיות הגשם

Поэтому это пробуждение снизу восходит до уровня высшей тьмы, находящейся выше света высшей Хохмы (Хохмы Илаа), — уровня слов «Он сделал тьму Своим укрытием», откуда и привлекается дождь,

יורד בענן אשר שרש הענן ההוא נמשך מבחי' ישת חשך סתרו ועמ"ש מזה ר"פ ויקרא בענין כי שכן עליו הענן כו'.

который нисходит в облаке; корень этого облака происходит с уровня слов «Он сделал тьму Своим укрытием». См. также сказанное об этом в начале раздела Ваикра, в связи со словами «Ибо облако покрыло его»...

22 וזהו ענין כי עם קשה עורף הוא וסלחת. דאיתא במדרש דקשה עורף לשבח קאמר היינו החיזוק בעבודת ה' למעלה מהשכל ועי"ז ממשך בחי' יערוף כמטר כו'

И в этом смысл слов: «Ибо это народ с жестокой выей, и Ты простишь». В Мидраше сказано, что слова «с жестокой выей» произнесены в похвалу: это стойкость в служении Б-гу выше разума; благодаря ей нисходит уровень «будет капать, как дождь», и т. д.

ועדיי בקי"ש [בקריאת שמע] שכדי להיות ההמשכה הוא עיי בחי תשובה והרוח תשוב כו' כמבואר לעיל באריכות ועי מענין ואד יעלה ברע"מ [ברעיא מהימנא] פי צו (דכ"ח סע"ב [סוף עמוד ב])

Так же и в Шма: чтобы произошло нисхождение, оно совершается через уровень тшувы (возвращения): «И дух возвратится», и т. д., как подробно объяснялось выше. См. также о словах «И поднялся пар» в «Раая Мехемна», раздел «Цав» (лист 28, конец стороны б).

והנה בחי תול כטל זהו עוד המשכה עליונה יותר כדלקמן. אך אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] לא עם הארץ חסיד ולא בור ירא חטא.

Итак, уровень «будет капать, как роса» означает еще более высокое нисхождение, как будет объяснено ниже. Однако наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Невежественный не может быть хасидом, и невежда не может быть богобоязненным».

פי שא"א להמשיך בחי חסיד והארה מבחי רב חסד בחי אהבת ה' אור א"ס ב"ה על נפשו בחי גשם ומטר הנ"ל כשהוא עם הארץ שאין לו תורה

То есть невозможно привлечь уровень хасида — луч от уровня «и велик в милости», уровень любви к Б-гу, Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в его душу, — то есть дождь (гешем и матар), упомянутый выше, если он невежда и у него нет Торы.

כי אור א"ס ב"ה שלמעלה מעלה מבחי חכמה מאיר ונמשך למטה בבחי השתלשלות דוקא מעילה לעילה כו' (ועמ"ש מענין ולא ע"ה [עם הארץ] חסיד בביאור ע"פ וקבל היהודים)

Ибо Бесконечный свет, благословен Он, находящийся неизмеримо выше уровня Хохмы (мудрости), светит и нисходит вниз исключительно посредством цепи нисходящих миров (иштальшелут), от причины к причине, и т. д. (См. также написанное о словах «невежда не может быть хасидом» в объяснении на [стих] «И приняли евреи».)

ולכן מתלבש בחכמה תחלה וכמ"ש בזה"ק [בוהר הקדוש] תלת קשרין קוב"ה [קודשא בריך הוא] ואורייתא וישראל ישראל מתקשראן באורייתא כו'.

Поэтому сначала он облачается в Хохму, как написано в святом Зоаре: «Три связи: Святой, благословен Он, Тора и Израиль; Израиль связан с Торой», и т. д.

וזהו האזינו השמים הוא בחי' תושב"כ [תורה שבכתב] שם מים הוא בחי' חכמה עילאה כמו מים שאין להם גוון כו'.

И в этом смысл слов «Внемлите, небеса (шамаим)»: это уровень Письменной Торы; «шам маим» означает «там вода» — уровень высшей Хохмы, подобной воде, у которой нет цвета, и т. д.

23 וכך הוא ענין תורה שבכתב שהוא בחי' חכמה עילאה כמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] רע"ק [רבי עקיבא] היה דורש על כל קוץ וקוץ תלי תלין שכל קוץ וקוץ הוא מרמז על כמה עניני חכמה עילאה נפלאה עצמו מספר

Таково и значение Письменной Торы, которая представляет собой уровень высшей Хохмы (мудрости), как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Рабби Акива выводил груды законов из каждого венчика». Ведь каждый венчик указывает на множество аспектов высшей Хохмы — чудесных, неисчислимых;

וכן כל תמונה וצורת אותיות וטעמיהן ותגיהן ונקודותיהן כולם בחכמה נפלאה למעלה מעלה עד אין קץ ותכלית.

и точно так же каждый облик и форма букв, их знаки кантилляции, венчики и гласные знаки — всё это заключает в себе чудесную мудрость, поднимающуюся всё выше и выше, без конца и предела.

24 ואדברה הוא לשון הנהגה והמשכה כמו ידבר עמים תחתינו והיינו כדי להמשיך לישראל בחי' כמטר לקחי צריך להיות תחלה האזינו השמים ותשמע הארץ הוא בחי' תורה שבע"פ [שבעל פה]

А «и буду говорить» (ваадабра) — выражение, означающее руководство и нисхождение, как сказано: «Он подчинит народы нам». То есть, чтобы ниспослать Израилу уровень «Моё учение — как дождь», сначала должны прозвучать слова «Внимайте, небеса» и «да услышит земля», что соответствует уровню Устной Торы,

שהיא מקבלת מתושב"כ [מתורה שבכתב] שע"י תושב"כ [תורה שבכתב] ושבע"פ [ושבעל פה] יערוף כמטר לקחי וגו' הוא האהבה בהתגלות אור ה' על נפשו.

которая получает от Письменной Торы. Ибо посредством Письменной Торы и Устной [Торы] «Моё учение будет капать, как дождь», и т. д.; это любовь, когда свет Б-га раскрывается в душе.

משא"כ כשאין לו תורה אין אור האהבה שורה ומתגלה בנפשו כי תלת קשרין מתקשראן דא בדא קוב"ה [קודשא בריך הוא] ואורייתא וישראל.

Но если у человека нет Торы, свет любви не покоится в его душе и не раскрывается в ней, ибо «три связи соединены одна с другой: Святой, благословен Он, Тора и Израиль».

ישראל מתקשראן באורייתא ואורייתא בקוב"ה [בקודשא בריך הוא] (ועמ"ש בד"ה כי עמך מקור חיים בענין פי המשפילי לראות בשמים ובארץ ובענין השקיפה ממעון קדשך מן השמים כו' ע"ש ועמ"ש ע"פ השמים כסאי והארץ הדום רגלי):

Израиль связан с Торой, а Тора — со Святым, благословен Он» (и см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо у Тебя источник жизни», о толковании слов «Он склоняется, чтобы видеть на небесах и на земле», а также о словах «Взгляни из обители святости Твоей, с небес» и т. д.; см. там. И см. написанное о стихе «Небеса — престол Мой, а земля — подножие ног Моих»).

25 ו והנה כל הנ"ל בחי" גשם ומטר זהו בקשת כנ"י [כנסת ישראל] דהיינו שיהיה נמשך ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא].

6. Итак, всё сказанное выше об уровне дождя (гешем и матар) — это просьба Общины Израиля (Кнесет Исраэль), то есть чтобы он нисходил благодаря пробуждению снизу (пробуждению снизу).

אך הקב"ה השיב לה אהיה כטל טל הוא בחי' ומדרגה גבוה מאד נעלה מה שא"א להמשיך ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שאין כח במעשה התחתונים לעורר את האהבה הגדולה הזאת ואעפ"כ [ואף על פי כן] אחרי התעוררות מעשה התחתונים שיבא כגשם כו'

Но Святой, благословен Он, ответил ей: «Я буду для Израиля как роса». Роса — это очень высокий и возвышенный уровень, который невозможно привлечь пробуждением снизу, поскольку деяния нижних не способны пробудить эту великую любовь. И всё же, после того как пробудятся деяния нижних, так что «Он придёт, как дождь», и т. д.,

אזי מאליו וממילא נמשך בחי' הטל והוא בחי' חג הסוכות וסוכה תהיה לצל יומם וכתוב ה' צלך ובצל ידי כסיתך בחי' וימינו תחבקני (ואפשר לומר שגם ע"פ לה"ק [לשון הקודש] יש שייכות סוכה לטל והוא ע"פ מ"ש בנחמיה)

тогда уровень росы нисходит сам собой, естественным образом. Это уровень праздника Суккот: «И будет сукка тенью днём»; и сказано: «Авая — твоя тень» и «Тенью руки Моей Я укрыл тебя» — уровень слов «И Его правая рука обнимает меня». (Можно предположить, что связь между суккой и тал — «росой» — существует и в Святом языке; основание для этого — написанное в книге Нехемии

(סי' ג' ט"ו) יבננו ויטללנו דפירושו כמו סוכה כמ"ש בשרשים וכ"כ [וכן כתב] במצודת ציון שהוא ענין צל (гл. 3, [стих] 15): «Он построил её и укрыл её (ви-таллелену)», что означает: сделал её подобной сукке, как написано в «Шорашим»; так же пишет «Мецудат Цион», что речь идёт о тени.

כי בצל קורתי (בראשית י"ט) תרגם אונקלוס בטלל וכן בגמרא (פ"ג [פרק ג'] דסוכה דל"א) האי כשורה דמטללתא

Ибо слова «в тени моей кровли» (Берешит 19) Онкелос переводит как бетелаль; так же и в Гемаре (гл. 3 трактата Сукка, лист 31): «эта балка сукки» (металалта).

וזהו תזל כטל ואזי יוכלו לבא לבחי' אמרתי להיות האמירה שלי ע"ד ואשים דברי בפ"ך ופי יגיד תהלתך יגיד מאליו וממילא כנ"ל

И в этом смысл слов «пусть стекает, как роса»; тогда они смогут достичь уровня «моей речи» (имрати), чтобы речь была Моей, подобно словам «И вложил Я слова Мои в уста твои» и «Мои уста возвестят хвалу Твою»: уста возвестят её сами собой, естественным образом, как сказано выше.

(וזהו ואשים דברי בפ"ך ובצל ידי כסיתך שבחי' דברי שבפ"ך שזהו ענין כטל אמרתי זהו ענין ובצל ידי כו' בחי' א' עם חג הסוכות ועמ"ש מזה בד"ה ביום השע"צ [השמיני עצרת] עו' [וע'] בזהר בראשית)

(И в этом смысл слов «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя»: уровень «слова Мои в устах твоих», то есть «моя речь, как роса», соответствует «тенью руки Моей», и т. д.; это один и тот же уровень с праздником Суккот. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — ацерет». См. также Зоар, Берешит)

(דף ד' סע"ב [סוף עמוד ב]) **ובפי צו (דל"ה ע"א) והנה סיפיה דקרא הוא לנטוע שמים וליסוד ארץ ולאמר לציון עמי אתה.**

(лист 4, конец стороны б), а также в главе Цав (лист 35a). Итак, продолжение стиха гласит: «чтобы насадить небеса и заложить основания земли, и сказать Циону: „Ты — народ Мой“».

והיינו שבחי טל נמשך בבחי שמים וארץ וכמש"כ [וכמה שכתוב] האזינו השמים כו' תזל כטל כו' ועיי' לאמר לציון כו' וכנ"ל בענין השקיפה כו' וברך כו'

Итак, уровень росы нисходит в уровень небес и земли, как сказано: «Внимайте, небеса...», «пусть истекает, как роса...»; и благодаря этому — «сказать Циону...», как говорилось выше в связи со словами «взгляни...» и «благослови...».

ולכן אין הטל נפסק כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] לפי שמקורו מאד נעלה ממעשה התחתונים ואתערותא דלתתא שאין מגיעים אלא עד מקור נשמות ישראל ומזליהם העליון.

Поэтому роса никогда не прекращается, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: ее источник находится чрезвычайно высоко — намного выше деяний нижних и пробуждения снизу, которые достигают лишь источника душ Израиля и их высшего мазалья.

אכן הטל יורד ונמשך מאור עליון הנק' טלא דכדולחא כמ"ש כי טל אורות טלך (בישעיה ס"י כ"ו י"ט) (ועי' בזח"א [בוהר חלק א])

Но роса нисходит и распространяется из высшего света, называемого «хрустальной росой» (тала де-ведолха), как сказано: «Ибо Твоя роса — роса светов» (Йешаягу, глава 26, стих 19) (см. также Зоар, часть I).

(דק"ל סע"ב [סוף עמוד ב] ודרל"ב א') **דפי אורות ממש מאינן נהורין עילאין דנהרין לעילא כו' וח"ג [וחלק ג'] (דקכ"ח ב') אורות נהורא דחוורתא דעתיקא כו'**

(лист 130, конец стороны b, и лист 232a): смысл слова «света» здесь — именно света: «из тех высших светов, что сияют вверху...»; и часть III (лист 128b): «Света» — это свет белизны Атика...

הה"ד [הדא הוא דכתיב] ועינו כעין הבדולח כו' שהוא למעלה מעלה מבחי המזלות שהן נוצר חסד ונקה כו' כמ"ש בזה"ק [בוהר הקדוש] כו'

как сказано: «И вид его был подобен виду бедолаха (кристалла)...»; это намного выше уровня мазалот, которыми являются «Ноцер хесед» («Хранящий милость») и «Ве-наке» («и очищающий»), как сказано в святом Зоаре...

(וזהו שכברכת יעקב נאמר ויתן לך האלקים מטל השמים כו' שזהו למעלה מעלה מבחי' שרש נשיי
[נשמות ישראל] מצד עצמן שהוא מבחינת המזלות ובוהר פ' תזריע) (דמ"ט ע"א) גבי הזה עליהם מי חטאת
שיורי טלא דכדולחא.

(Поэтому в благословении Якова сказано: «И да даст тебе Элоким от росы небес...»: ведь она
намного выше уровня корня душ Израиля самих по себе, который относится к уровню мазалот. А в Зоаре, в разделе Тазриа) (лист 49a), о словах «окропи их очистительной водой» сказано: «остатки хрустальной росы».

וזהו ההמשכה שמבחי' מזל ונוצר חסד כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה למה נסמכה פ' מרים כו' ע"ש
ונקראים רק שיורי טלא והיינו כדי לטהר טמא מת.

И это — нисхождение с уровня мазала и «Ноцер хесед», как написано в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами «Почему раздел о Мирьям поставлен рядом...»; см. там. Они называются лишь «остатками росы», поскольку предназначены для очищения того, кто осквернен соприкосновением с умершим.

אכן לע"ל [לעתיד לבוא] להיות תחיית המתים ממש זהו על ידי גילוי מבחי' עצמיות טל אורות ממש.

Но в Будущем грядущее подлинное воскресение мертвых произойдет благодаря раскрытию самой сущности «росы светов».

26 ועמ"ש בביאור ע"פ ואהיה אצלו אמן גבי אחר וקדם צרתני שיש בבחינת הרצון עליון ב' בחינות כו'
ע"ש ועד"ז הוא ענין יערוף כמט ר ותזל כטל

И см. написанное в пояснении к [стиху] «И была у Него воспитанницей (амон)» относительно слов «Сзади и спереди Ты образовал меня»: на уровне высшей воли есть два уровня и т. д. См. там. Таково же значение слов «прольётся, как дождь» и «прольётся, как роса»;

כי יערוף מלשון עורף זהו נק' בחי' אחר לגבי בחי' תזל כטל שהוא פנימית תענוג העליון כו' אלא
שאעפ"כ [שאף על פי כן] גם בבחי' יערוף נמשך הארה מבחי' הפנימית המתלבש בבחינת המזלות

ибо яароф, происходящее от слова ореф («затылок»), называется уровнем «сзади» по отношению к уровню «прольётся, как роса», который представляет собой внутреннюю сторону (принимают) высшего наслаждения и т. д. Однако, несмотря на это, и на уровне яароф нисходит луч от внутреннего уровня, облачённый в мазалот;

ולכן נקי' שירי טלא כו' ועמ"ש עוד מענין האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] בביאור ע"פ צאינה וראינה כו'

и потому она называется «остатками росы» и т. д. См. также написанное о пробуждении свыше, которое выше пробуждения снизу, в пояснении к [стиху] «Выйди и посмотри» и т. д.

(בפי' קדושים) ובביאור ע"פ אני ישנה כו' שראשי נמלא טל עוי' [ועי'] עוד בענין תזל כטל בזהר ויקהל דר"י [דרבינו יצחק] ע"א:

(в разделе Кдошим), а также в пояснении к [стиху] «Я сплю» и т. д., «ибо голова моя полна росы». См. также о значении слов «прольётся, как роса» в Зоаре, Ваикъель, лист 210a.

27 קיצור מהדרוש ע"פ האזינו

Краткое изложение маамара о стихе «Внемлите».

28 אות א יבאר ענין כל ימיו בתשובה ויש בו ד' ענינים. הא' הוא שיקדים פי' מאמר נשמה שנתת בי כו'

В разделе 1 будет разъяснено понятие «все дни своей жизни — в тшuve», и здесь рассматриваются четыре вопроса. Первый — предварительное объяснение изречения «Душу, которую Ты вложил в меня» и т. д.:

והוא שהנשמה שרשה הגבה למעלה וכדי שתירד פלאים להתלכש בגוף צריכה להתצמצם ולהתפשט בכמה מיני צמצומים והתפשטות ודרך כלל הם ד' מיני ירידות וזהו נתת בי בראת יצרת נפחת כנגד ד' אותיות הוי' כו'.

а именно: корень души находится чрезвычайно высоко, и, чтобы ей чудесным образом спуститься [вниз] и облечься в тело, ей необходимо сокращаться и распространяться посредством многих видов сокращения (цимцумим) и распространения; в целом же это четыре вида нисхождения. Этому соответствуют слова «Ты вложил в меня», «Ты сотворил», «Ты сформировал», «Ты вдохнул» — четыре буквы имени Авая и т. д.

בי אך לא כל הנשמה נכנסת בתוך הגוף רק הארה ממנה בלבד דרך צמצום כו' כנ"ל.

Второй вопрос: однако в тело входит не вся душа, а лишь её луч, посредством сокращения и т. д., как сказано выше.

אבל כל הנשמה ועיקרה נשאר למעלה ונקי מזל. גי' וענין המזל היינו כמ"ש ונוזלים מן לבנון. לבנון הוא בחי' אין שממנו תמצא החכמה.

Но вся душа и её сущность остаются наверху и называются мазаль. Третий вопрос: понятие мазаль связано со сказанным: «И потоки — из Леванона». Леванон — это уровень айн («ничто»), из которого обретається Хохма (мудрость).

29 וזהו ענין התשובה שהרוח תשוב אל האלהים אשר נתנה דהיינו לבחי' שורשה העליון בחי' אין ומזל הנ"ל עד יעבור עמך הוי' למעלה מבחי' שם הוי' יו"ד צמצום כו' והיינו ע"י תשובה בביטול ומס"נ [ומסירות נפש].

И в этом состоит смысл тшувы (возвращения): «дух возвратится к Элоким, Который дал его», то есть к уровню его высшего корня — к упомянутому выше уровню айн и мазаль, — «пока не перейдет народ Твой, Авая», выше уровня имени Авая, [чъя] буква йуд означает цимцум и т. д. А достигается это тшувой, через самоустранение (битуль) и самопожертвование (месирут нефеш).

ד' והשתא א"ש [אתי שפיר] ענין כל ימיו בתשובה כי בכל יום צ"ל בחי' תשובה זו למקורא דכולא באמרו שמע ישראל כו' שצריך למסור נפשו באחד:

Четвертое: теперь становится понятен смысл слов «все дни своей жизни — в тшuve»: каждый день необходимо достигать этого уровня тшувы, возвращаясь к Источнику всего, произнося «Слушай, Израиль...», ибо человек должен отдать душу в слове «Един».

30 אות ב' הוא הגי'ה [הגהה].

Раздел 2 представляет собой глоссу.

31 באות ג יש כו' ב' ענינים אי' יבאר איך יתהפך לבו לכוא לבחי' תשובה מס"נ [מסירות נפש] ביטול הנזכר פ"א ויאמר שהוא כשמו ללכו מ"ש וכחירת בחיים.

В третьем разделе рассматриваются две темы. Первая: здесь будет объяснено, как должно преобразиться сердце человека, чтобы он пришёл к уровню тшувы (возвращения), самопожертвования (месирут нефеш) и самоустранения (битуль), о которых говорилось в первом разделе; и будет сказано, что это происходит, когда человек принимает близко к сердцу написанное: «И избери жизнь».

כי בכל דבר יש חיים ומות הגשמיות נקי מות והרוחניות שבו נקרא חיים והוא ית' חיי החיים.

Ибо во всём есть жизнь и смерть: материальное называется смертью, а духовное, заключённое в нём, называется жизнью; а Он, благословен Он, — Жизнь жизни.

32 וא"כ יתבונן אם לעוברי רצונו שהוא בגשמיות נמשך כ"כ [כל כך] חיות ותענוג לעושי רצונו שהם המצות עאכו"כ [על אחת כמה וכמה].

Итак, он будет размышлять: если для тех, кто преступает Его волю, направленную на материальное, нисходит столь великая жизненная сила и наслаждение, то для исполняющих Его волю — мицвот — тем более.

וא"כ ועמך לא חפצתי כו' ויבא למס"נ [למסירות נפש] ממש מחמת שיחרה לו מאד על היותו נפרד כו'.

И тогда: «Кроме Тебя, я ничего не желаю» и т. д.; и он придет к подлинному самопожертвованию (месирут нефеш), потому что его глубоко огорчает, что он отделен и т. д.

ב' יבאר כי תשובה זו הוא בחי' שבת אותיות תשב והשביתה היא למטה להסיח דעתו מכל המחשבות הטורדות לקשר נפשו בחי' למס"נ [למסירות נפש] באחד

Во-вторых, будет разъяснено, что эта тшува (возвращение) соответствует уровню Шабата: буквы этого слова образуют слово «ташев» («верни»). А покой внизу состоит в том, чтобы отвлечься от всех тревожащих мыслей и связать свою душу с Б-гом, посвятив ее самопожертвованию в слове «Один»;

ולמעלה ה"ע [הוא ענין] עליי [עלייה] החכמה ומדות שנתפשטו בבחי' עשיה ובשבת התגלות אור א"ס בבחי' שלמעלה מהחכמה.

а наверху это означает восхождение Хохмы (мудрости) и эмоциональных качеств (мидот), распространившихся на уровне Асия («действия»); а в Шабат раскрывается Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) на уровне, превосходящем Хохму.

אמנם דוקא מי שטרח בע"ש [בערב שבת] בתפלה שבכל יום מששת ימי החול שהוא ההארה מעין שבת למס"נ [למסירות נפש] בקריאת שמע כנ"ל יאכל בשבת:

Однако лишь тот, «кто трудился накануне Шабата», во время молитвы каждого из шести будних дней, — в ней есть сияние, подобное Шабату, — чтобы посвятить себя самопожертвованию при чтении Шма, как сказано выше, «будет есть в Шабат».

33 באות ד יש ב' ענינים. א' יבאר כי יוהכ"פ [יום הכפורים] נקרא שבת שבתון כי הוא עיקר יום התשובה ובשבת מאיר הארה ממנו בלבד כי עיקר התשובה ביטול רצון והנה אית רצון ואית רצון.

В разделе 4 рассматриваются две темы. Во-первых, будет объяснено, почему Йом-Кипур называется «Шабат шабатон»: это главный день тшувы (возвращения), а в Шабат сияет лишь отблеск этого дня. Ведь суть тшувы — самоустранение воли; и вот, «есть воля, и есть воля».

34 וביוכ"פ [וביום כפור / וביום הכפורים] מתגלה רצה"ע [רצון העליון] שהוא בחי' לפני הוי' ומשם נמשך סלח לנו אך סלחתי כדברך כתיב ר"ל [רוצה לומר] כפי האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] רעותא דליבא ע"ז מתגלה אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] רצה"ע [רצון העליון] הנ"ל שלג וצמר כו'.

И в Йом-Кипур раскрывается высшая воля — уровень «пред Авая», и оттуда нисходит «Прости нас». Но написано: «Я простил по слову твоему», то есть согласно пробуждению снизу, желанию сердца; благодаря этому раскрывается упомянутое выше пробуждение свыше — высшая воля, «снег» и «шерсть» и т. д.

ב' יבאר שלכך נתנו לוחות אחרונות ביוכ"פ [ביום כפור / ביום הכפורים] כי אנכי ולא יהיה לך כללות מ"ע [מצות עשה] ול"ת [ולא תעשה]

Во-вторых, будет объяснено, почему вторые Скрижали были даны в Йом-Кипур. Ведь «Я» и «Да не будет у тебя» являются общим и собирательным выражением положительных заповедей и запретов.

ע"י מ"ע [מצות עשה] גילוי מהו"ע [מהותו ועצמותו] בחי' אנכי נמשך להיות אלקיך ע"י שם הוי' ובחי' ל"ת [לא תעשה] שלא יהיה הסתר ולא יבדילו אלהים אחרים וניתנו בחשאי פנימי' [פנימיות / פנימית] הלב:

Посредством положительных заповедей раскрытие сущности Его бытия, уровень «Я», нисходит, чтобы Он стал «твоим Б-гом», посредством имени Авая; а смысл запретов в том, чтобы не было сокрытия и чтобы «чужие боги» не разделяли. И они были даны тихо — из внутренней стороны сердца.

35 באות ה יבא לביאור הפסוק. ויש בו ב' ענינים. הא' הוא מה שנת' [שנתבאר] איך שע"י תשובה הנ"ל

В разделе 5 переходит к объяснению стиха; в нём два вопроса. Первый — то, что было разъяснено выше: как посредством упомянутой выше тшувы (возвращения)

אזי הוא בחי' ויבא כגשם לנו בחי' ואד יעלה ע"י הריחוק יעורר אה"ר [אהבה רבה] גשם ואזי כמטר לקחי שלוקחים אותו כביכול.

достигается уровень «И Он придёт к нам, как дождь», уровень «поднялся туман»: благодаря отдалённости человек пробуждает великую любовь — дождь; а затем — «Моё учение, как дождь», когда Его, так сказать, принимают.

ב' יבאר שמ"מ א"א להיות המשכות הנ"ל אא"כ [אלא אם כן] יש לו תורה כי תלת קשרין כו' וזהו האזינו השמים ותשמע הארץ תשב"כ [תורה שבכתב] ותשבע"פ [תורה שבעל פה] ואח"כ יערוף כמטר כו':

Второй вопрос: будет разъяснено, что, несмотря на это, упомянутые выше нисхождения не могут осуществиться, если у человека нет Торы, ибо «три связи» и т. д. В этом и смысл слов «Внимайте, небеса» и «да услышит земля»: это Письменная Тора и Устная Тора; а затем — «пусть каплет, как дождь» и т. д.

36 אות ו יבאר שהמטר הוא הנמשך ע"י אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] אבל אה"י כטל הוא מבחי' שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם יען שהוא למעלה מבחי' מקור נש"י [נשמות ישראל] ומזליהם בחי' טלא דכדולחא שלמעלה מהמזלות ונוצר ונקח:

В разделе 6 будет объяснено, что дождь — это то, что нисходит благодаря пробуждению свыше; но «буду как роса» относится к уровню, которого не достигает пробуждение снизу, поскольку он выше уровня источника душ Израиля и их мазалот: это уровень хрустальной росы (тала де-ведолха), который выше мазалот, а также «Ноцер» и «Наке».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/haazinu/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак